



Acuerdo de Intercambio Estudiantil Memorando de entendimiento (MDE)
entre
la Universidad del Cauca, Colombia
y
la Universidad de Ciencias Aplicadas de Fulda, Alemania

Reconociendo los beneficios del intercambio estudiantil y de cooperación, la Universidad del Cauca, (UNICAUCA) y la Universidad FUAS, por medio de este acto acuerdan cooperar mutuamente, mientras sea tanto posible como conveniente, en actividades educativas y en educación internacional, especialmente en el intercambio estudiantil. Se busca que el mencionado acuerdo sea flexible y que facilite la cooperación entre las dos universidades en el área de intercambio estudiantil.

Por consiguiente, para el fomento del **MDE** y en consideración de los compromisos y convenios que se establecen a continuación y otras consideraciones buenas y valiosas que se reconocen por el presente, las partes acuerdan lo siguiente:

- I. UNICAUCA accede a aceptar hasta 2 estudiantes de pregrado y 2 de postgrado por año académico nominados por la FUAS como estudiantes de intercambio. La FUAS acuerda aceptar hasta 2 estudiantes de pregrado y 2 de postgrado por año académico nominados como estudiantes de intercambio por UNICAUCA. Un estudiante por año significa de igual manera el mismo estudiante por dos semestres académicos o dos estudiantes por un semestre cada uno. El incremento en el número de participantes será acordado por las partes y de acuerdo con las necesidades de las mismas en cuanto a adecuar la demanda y alcanzar el balance en número de estudiantes sobre la duración del presente acuerdo. Cada estudiante debe estar limitado a dos semestres de intercambio. Cualquier extensión del periodo de intercambio previamente determinado de un estudiante individual, debe establecerse mediante consulta entre ambas instituciones, representadas por sus directivos con sus respectivas oficinas de relaciones internacionales y deben ser pactadas de forma escrita.
- II. Cada institución acuerda seleccionar a los estudiantes para intercambio sobre la base del nivel académico y de la habilidad para aprovechar el intercambio intercultural. La FUAS seleccionará a los estudiantes que tengan un buen nivel para comunicarse en español o en la lengua del respectivo programa de estudios. Los estudiantes seleccionados por UNICAUCA deberán demostrar conocimientos en el idioma alemán únicamente si este idioma es el lenguaje de educación del respectivo programa de estudios en la FUAS, al cual el estudiante individual aplicaría. Sin embargo, los estudiantes de pregrado y 2 de postgrado que deseen estudiar algún programa ofrecido en inglés en la FUAS y que tengan habilidades en el idioma alemán, podrían también registrar otros cursos cuya lengua de enseñanza sea alemán. La evaluación de conocimiento de la lengua será llevada a cabo utilizando cualquier metodología que sea considerada apropiada por la institución evaluadora.
- III. Los estudiantes continuarán vinculados a los programas de pregrado y posgrado en la institución de origen durante el periodo de intercambio, pero deben inscribirse en un programa de pregrado o postgrado en la institución anfitriona. Se espera que los estudiantes regresen a las instituciones de origen para completar sus programas al final del periodo de intercambio.
- IV. Los estudiantes deben registrarse en cursos de la institución anfitriona. El acuerdo de aprendizaje requerido, el cual debe ser presentado por el estudiante de intercambio a la institución anfitriona a su llegada, deberá ser sujeto a consulta y aprobación por parte de los supervisores académicos respectivos y los consejeros académicos en la institución de



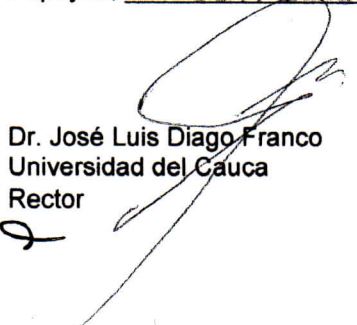
origen. La mencionada institución deberá adelantar los trámites pertinentes para el convenio de aprendizaje previo a la partida del estudiante de intercambio.


- V. Para los propósitos de transferencia de crédito, un curso semestral en UNICAUCA debe ser considerado entre 2 a 5 unidades en el Sistema de Transferencia de Crédito Europeo, dependiendo del total de horas del curso por semestre. Ambas instituciones acuerdan libremente reconocer desempeños de estudio equivalentes llevados a cabo en la otra institución respectiva durante el periodo de intercambio.
- VI. Al final del periodo de intercambio, la institución anfitriona enviará a la institución de origen los certificados de notas oficiales de los estudiantes.
- VII. Los estudiantes disfrutarán de todos los privilegios y estarán sujetos a todas las reglamentaciones académicas en la institución anfitriona, sobre la misma base de los estudiantes nacionales de pregrado y postgrado en un programa semejante.
- VIII. Los estudiantes deberán pagar derechos de matrícula de tiempo completo regular en su institución de origen durante el periodo de intercambio. La institución de acogida renunciará a los derechos de matrícula y de solicitud. La tarifa del semestre se reducirá para los estudiantes de intercambio. Los demás valores que se cobren a los estudiantes de intercambio en la institución anfitriona serán en la misma escala que para los estudiantes nacionales.
- IX. La institución anfitriona acuerda proveer orientación y apoyo a los estudiantes de intercambio de la institución de origen incluyendo asesoramiento en procedimientos legales y administrativos, así como también fomentar su integración y asistirlos en la búsqueda de un lugar de habitación adecuado. En situaciones de emergencia que afecten a los estudiantes visitantes, la institución anfitriona actuará en nombre de la institución de origen, de manera apropiada y bajo las circunstancias.
- X. Los estudiantes de la FUAS deben certificar a su llegada a la institución anfitriona, que poseen un seguro médico adecuado. De esta manera, a los estudiantes de intercambio se les solicita que obtengan un seguro de salud internacional especial que sea válido en el país de la institución anfitriona, o en su defecto, demostrar que la cobertura de su seguro inicial es esencialmente equivalente. Los estudiantes de la UNICAUCA deberán comprar un seguro médico público para estudiantes una vez vayan a Fulda.
- XI. El presente convenio tendrá una duración de cinco (05) años contados a partir de la fecha de la suscripción del presente documento y podrá ser renovado mediante acuerdo escrito firmado por las partes, a menos que cualquiera de "LAS PARTES" manifieste su decisión de modificarlo o darlo por terminado, con noventa (90) días de antelación. No obstante, las partes acuerdan que, en caso de anulación, se comprometerán a finalizar las acciones que ya están en curso.

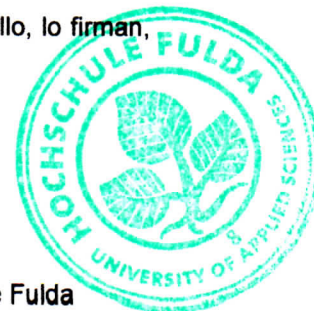
Las partes leen el presente documento, lo encuentran conforme y como prueba de ello, lo firman, por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados.

Popayán, 22 OCT. 2018

Fulda, 13.02.2019


Dr. José Luis Diago Franco
Universidad del Cauca
Rector


Prof. Dr. Karim Khakzar
Universidad de Ciencias Aplicadas de Fulda
President



causa 11/2 Oberste Schrift. O.K.



**Agreement on Student Exchange
To the Memorandum of Understanding (MOU) between the
University of Cauca, Colombia
and
Fulda University of Applied Sciences, Germany**

Recognizing the benefits of educational interchange and cooperation, the University of Cauca, (UNICAUCA) and the University of FUAS hereby enter into an agreement to cooperate with each other, where both feasible and desirable, in scholarly activities and international education, especially student exchange. It is intended to be flexible, and to facilitate cooperation between the two universities in the area of student exchange.

Therefore, in furtherance of the **MOU**, and in consideration of the promises, and covenants hereinafter set forth and other good and valuable consideration which is hereby acknowledged, the parties here to agree as follows:

- I. UNICAUCA agrees to accept up to 2 undergraduate and 2 postgraduate students per academic year nominated by FUAS, as exchange students. FUAS agrees to accept up to 2 undergraduate and 2 postgraduate students per academic year nominated by UNICAUCA, as exchange students. One student per year means either the same student for two semesters or two students for one semester each. A higher level of participation may be agreed upon, as needed, to accommodate demand and to achieve balance in numbers of students over the life of this agreement. Each student shall be limited to two semesters on exchange. Any extension of the previously determined exchange period of an individual student shall be settled through consultation between both institutions, represented by the respective chairs involved and the international offices, and agreed upon in writing.
- II. Each institution agrees to select students for exchange on the basis of academic proficiency and ability to gain from inter-cultural exchange. FUAS will select students with proficiency in the Spanish language and/or language of the respective study programme. Students selected by UNICAUCA will be required to demonstrate proficiency in the German language only if German would be the language of education of the respective study programme at FUAS to which the individual student would apply to; however, undergraduate and 2 postgraduate students who wish to study a programme offered in English at FUAS and who would have adequate German language skills may also take other courses taught in German. Assessment of language proficiency will be conducted using any methodology deemed appropriate by the testing institution.
- III. Students remain enrolled in under/graduate/degree programmes at the home institution during the exchange period, but have to enrol in under/graduate/degree programmes at the host institution. Students are expected to return to the home institution to complete their programmes at the end of the exchange period.
- IV. Students shall register for courses at the host institution. The required learning agreement, which has to be presented by the exchange student at the host institution upon arrival, shall be subject to consultation with and approval of the respective academic supervisors and the programme advisors in the home institution who would have to sign the learning agreement prior to the departure of the exchange student.



Hochschule Fulda
University of Applied Sciences



- V. For the purposes of credit transfer, one semester course at UNICAUCA shall be deemed equivalent between 2 to 5 units in the European Credit Transfer System, depending on the total hours of the course per semester. Both institutions agree to liberally acknowledge equivalent study performances conducted at the respective other institution during the exchange period.
- VI. At the end of the exchange period, the host institution will provide the home institution with official transcripts of grades for its students.
- VII. Students shall enjoy all privileges, and be subject to all academic and other regulations, at the host institution, on the same basis as domestic undergraduate and postgraduate students in an analogous programme.
- VIII. Students shall pay regular full-time tuition fees at their home institution during their exchange period. Tuition and application fees shall be waived by the host institution. The semester fee will be reduced for exchange students. Other fees charged to exchange students at the host institution shall be on the same scale as for domestic students.
- IX. The host institution agrees to provide orientation and support to exchange students from the home institution including counselling in administrative and legal procedures as well as to foster their integration, and to assist them in finding suitable living accommodations. In emergency situations affecting visiting students, the host institution will act on behalf of the home institution as appropriate under the circumstances.
- X. FUAS students have to prove that they have adequate medical insurance upon arrival at the host institution. Therefore, exchange students are required to either obtain a special international health insurance valid in the country of the host institution or demonstrate that their initial insurance coverage is essentially equivalent. Students from UNICAUCA must buy public health insurance for students once they come to Fulda.
- XI. This Agreement will have a duration of five (05) years counted from the date of the signing of the present document and shall be extended by signed extension unless modification or cancellation is proposed, with a minimum of ninety (90) days, by either of the parties. Notwithstanding the parties agree, that in the event of termination, they will undertake to finish the actions already in progress.


Popayán, 22 OCT. 2018

University of Cauca


D. José Luis Diago Franco
Rector

Fulda, 13.02.2019

Fulda University of Applied Sciences


Prof. Dr. Karim Khakzar
President

